

Das Geschehen gebiets des Osttores

וְהָיָה	קָדִים	הַפְנָה	הַחִיצוֹן	הַמִּקְדָּשׁ	שַׁעַר	הַדָּרֶךְ	אֵתִי	וַיָּשָׁב
WöHU´°≠ und „es“ und er	QaDI´M≠ „Osten/Ostigem“ ~Vorzeitigem	HaPoNä´H≠ des „zuwendenden“ des angesichtwendenden	Ha,ChIZO´N≠ des „äußeren“ -	HaMiQDa´Sch≠ dem „Heiligtum“ -	Scha´AR» „Tores von“ ~welches-Stadt von	Dä´RäKh» „Weg“ des“ Getretenen des	ÖTI´≠ ÖT mich“ -	WajJa´SchäBh» und „er brachte zurück“ und er machte umkehren
הוּא pn.in.3ms pk.cj	קָדִים ms	פְּנֵה ka.pt.ms.[cs] pk.at	חִיצוֹן aj.ms pk.at	מִקְדָּשׁ ms pk.at	שַׁעַר ms.[cs]	דָּרֶךְ mfs.[cs]	אֵתִי sf.1s pk	שׁוּב hi.wft.3ms pk.cj

סָגוּר:

SaGU´R≠ „verschlossenwerdend“ verschlossenwerdender
סָגוּר סָגַר ms kpp.ms

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	הַשַּׁעַר	הַזֶּה	סָגוּר	יְהוָה	לֹא	יִפְתָּח	וַאֲשֵׁי
WajJo´MäR» und „er sprach“ אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	ÉLa´J≠ zu mir“ אֵלַי sf.1s pk.pp	JaHaWä´H≠ „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	HaScha´AR» das „Tor“ הַשַּׁעַר ms.[cs] pk.at	HaŠä´H» das „dieses“ זֶה aj.ms, pn.dl/rj pk.at	SaGU´R» „verschlossenwerdendes“ סָגוּר סָגַר ms kpp.ms	JiHjä´H≠ „es/er wird“ הִיָּה ka.ft.3ms	Lo´°» nicht לֹא pk.ng, na	JiPaTe´aCh≠ „es/er wird geöffnet“ יִפְתָּח ni.ft.3ms	Wö´I´Sch≠ und „Mann“ אִישׁ ms.[cs] pk.cj

לֹא-יָבֹא	בּוֹ	כִּי	יְהוָה	אֱלֹהֵי-	יִשְׂרָאֵל	בָּא	בּוֹ	יְהוָה
Lo´°» nicht לֹא pk.ng	BhO´≠ „er kommt“ בּוֹ ka.ft.3ms	KI´≠ „denn“ כִּי sf.3ms pk.pp	JaHaWä´H» „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	ÄLoHeJ-» „ÄLoH“ M* des“ אֱלֹהִים mp.cs	JiSsRaÉ´L≠ „JiSsRaE“ L יִשְׂרָאֵל na	Bä´°» „kam er / kommender“ בָּא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	BhO´≠ in „ihm“ בּוֹ sf.3ms pk.pp	WöHaJa´H≠ und „wird es/er“ הִיָּה ka.wpe.3ms pk.cj

1 ü:Er macht werden

2 ü:Beeidete {pl}, a:Urverpflichtete {pl}, e:Götter

3 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

סָגוּר:

SaGU´R≠ „verschlossenwerdendes“ verschlossenwerdendes
סָגוּר סָגַר ms kpp.ms

אֵתִי	הַנְּשִׂיא	נְשִׂיא	הוּא	יֹשֵׁב-	בּוֹ	{לֹאכֹל-}	[לֹאכֹל-]	לֶחֶם	לִפְנֵי
ÄT-» ÄT pk	HaNaSsi´°≠ der „Würdenträger“ הַנְּשִׂיא ms pk.at	Na´Ssi´°» „Würdenträger“ נְשִׂיא ms	HU´°≠ „er“ הוּא pn.in.3ms	JeSchäBh-» „er hat Sitz“ יֹשֵׁב ka.ft.3ms.j	BO´°» in „ihm“ בּוֹ sf.3ms pk.pp	LäÄKhOL-» zu „essen“ לֶחֶם ka.if.[cs].KT pk.cj	[LäÄKhOL-]» [zu „essen“] אָכַל ka.if.[cs].QR pk.pp	Lä´Chäm≠ „Brot“ לֶחֶם ms.[cs]	LiPhöNe´J» zu „Angesichtern“ des“ לִפְנֵי mfp.cs pk.pp

1 s:Anhang „KÖTI´Bh und QöRe´J“

2 ü:Er macht werden

יְהוָה	מִדְּרֶךְ	אֵלִים	הַשַּׁעַר	יָבֹא	וּמִדְּרֶכּוֹ	יֵצֵא:
JaHaWä´H≠ „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	MiDä´RäKh» vom „Weg“ der“ מִדְּרֶךְ mfs.[cs] pk.pp	ÜLa´M» „Halle von“ אֵלִים ms.[cs]	HaScha´AR≠ dem „Tor“ הַשַּׁעַר ms.[cs] pk.at	JaBhO´°≠ „er kommt“ בּוֹ ka.ft.3ms	UMiDaRKO´≠ dem „Norden“ מִן sf.3ms mfs.cs	JeZe´°≠ „er geht hinaus“ יֵצֵא ka.ft.3ms

Der Prophet empfängt die Satzungen des Hauses JHWHs

וַיְבִיאֵנִי	הַדָּרֶךְ	שַׁעַר	הַחֲצוֹן	אֶל-	פָּנֵי	הַבַּיִת	וַאֲרָא	וַהֲנֵה
WajöBhiÉ´Ni≠ und „er brachte mich“ וַיָּבֹא hi.wft.3ms pk.cj	Dä´RäKh» „Weg“ des“ הַדָּרֶךְ mfs.[cs]	Scha´AR» „Tores von“ שַׁעַר ms.[cs]	HaZaPhO´N≠ dem „Norden“ הַחֲצוֹן fs pk.at	ÄL-» zu אֶל pk.pp	PöNe´J» „Angesichtern“ פָּנֵי mfp.cs	HaBa´JIT≠ dem „Haus“ בַּיִת ms pk.at	WaÉ´Rä´°≠ und „ich sah“ וַאֲרָא ka.wft.1s pk.cj	WöHiNe´H≠ und da הֲנֵה pk.ij

מָלֵא	כְּבוֹד-	יְהוָה	אֶת-	בֵּית	יְהוָה	וַאֲפֹל	אֶל-פָּנֵי:
MäLe´°» „erfüllte sie/er“ füllender מָלֵא מָלָא aj.ms ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	KhöBhOD-» „Herrlichkeit“ des“ כְּבוֹד ms.cs	JaHaWä´H≠ „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	ÄT-» ÄT אֶת pk	Be´JT» „Haus“ des“ בֵּית [na].ms.cs	JaHaWä´H≠ „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	WaÄPo´L≠ und „ich fiel“ וַאֲפֹל ka.wft.1s pk.cj	ÄL-» zu אֶל-פָּנֵי sf.1s mp.cs

וַיֹּאמֶר	אֵלַי	יְהוָה	בֶּן-	אָדָם	שֵׁם	לִבָּךְ	וַרְאִה	בְּעֵינֶיךָ
WajJo´MäR» und „er sprach“ אָמַר ka.wft.3ms pk.cj	ÉLa´J≠ zu mir“ אֵלַי sf.1s pk.pp	JaHaWä´H≠ „JHWH“ הִיָּה hi/pi.ft.3ms	BäN-» „Sohn“ des“ בֶּן [na].ms.cs	ÄDa´M≠ „ADa“ M* ü:Roter 1 ~Erbauer des [na].ms.[cs]	Ssi´M» „lege“ שֵׁם [na].ms.[cs]	LiBöKha´°» „Herz“ „deines“ לִבָּךְ sf.2ms ms.cs	URöÉ´H» und „sehe,!“ וַרְאִה ka.!.ms pk.cj	BhöÉ´Nä´JKha≠ in „Augen“ „deinen“ בְּעֵינֶיךָ sf.2ms mfd.cs pk.pp

וּבְאָזְנוֹךָ	שָׁמַע	אֶת כָּל-	אֲשֶׁר	אֲנִי	מִדְּבַר רָ»	אֶתְךָ	לְכָל-	חֻקֹּת	בֵּית-	יְהוָה
UBhöÖŠNa´J´Kha» und in „Ohren“ „deinen“ בֵּית pk.pp	SchöMa´°≠ „höre,!“ שָׁמַע ka.!.ms	É´T» ET אֶת pk	ÄSchä´R» welches אֲשֶׁר pk.rl	ÄNi´≠ „ich“ אֲנִי pn.in.1s	MöDaBe´R» „wortend“ דְּבַר pi.pt.ms.[cs]	ÖTa´Kh≠ ÖT „dir“ samt dir sf.2fs	LöKhaOL-» zu „allen“ לְכָל ms.[cs] pk.pp	ChuQO´T» „Satzungen“ des“ חֻקֹּת fp.cs	Be´T-» „Haus“ des“ בֵּית [na].ms.cs	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.3ms

וּלְכָל-	{תּוֹרָתוֹ}	[תּוֹרָתוֹ]	וְשִׁמְתָּ	לִבָּךְ	לְמִבּוֹא	הַבַּיִת	כָּל
ULöKhaOL-» und zu „aller“ לְכָל ms.[cs] pk.pp	TORoTO´° „Zielgebung“ „seiner“ תּוֹרָה sf.3ms fs.cs.KT	[TO´RoTa´W]≠ „[Zielgebungen]* „seinen“] תּוֹרָה sf.3ms fp.cs.QR	WöŠsaMTä´° und „legst du“ שִׁים ka.wpe.2ms pk.cj	LiBöKha´°≠ „Herz“ „deines“ לִבָּךְ sf.2ms ms.cs	LIMöBhO´°» zum „Eingang“ von“ לְמִבּוֹא ms.cs pk.pp	HaBa´JIT≠ dem „Haus“ בַּיִת ms pk.at	BöKhaOL-» „gegen“ „alle“ כָּל ms.[cs] pk.pp

1 a:Mensch, Ungleicher, A´LäPh-Gleicher-/Blut

מוֹצְאִי

MOZäÉ´J» „Herausgehende von“ Herausgehensorte von מוֹצְאִי mp.cs
הַמִּקְדָּשׁ: הַמִּקְדָּשׁ ms pk.at

וַאֲמַרְתָּ	אֶל-	מִרִּי	אֶל-	בֵּית	יִשְׂרָאֵל	כָּה	אָמַר	אֲדַנִּי	יְהוָה
WöÄMaRTä´°» und „sprichst du“ אָמַר ka.wpe.2ms pk.cj	ÄL-» zu אֶל pk.pp	Mä´RI≠ „Erbitterung“ מִרִּי ms	ÄL-» zum אֶל pk.pp	Be´JT» „Haus“ des“ בֵּית [na].ms.cs	JiSsRaÉ´L≠ „JiSsRaE“ L ü:Es fürstet EL 1 יִשְׂרָאֵל na	Ko´H» so כָּה pk.av	ÄMa´R» „sprach er“ אָמַר ms	ÄDoNa´J» „Herren“ „meine“ אֲדַנִּי sf.1s mp.cs	JaHaWä´H≠ „JHWH“ ü:Er macht werden הִיָּה hi/pi.ft.ms

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~Ur/~Erste/~AläPh-Rechtswalten

רַב־	לָכֶם	מִכָּל־	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל:
RaBh- „viel“ meisterhaft	LäKhä´M≠ zu ‚euch‘ -	MiKoL-» vnmehr als „alle“ weg von allen	TOÄBhO,TelKhä´M≠ „Gräuel“,eure Gräueln euren	Be´IT» „Haus des“ -	JiSSRaë´L≠ JiSSRaE´L ü:Es fürstet EL 1
רַב־	כֶּם	מִן כָּל	תּוֹעֲבָה כֶּם	בֵּית	יִשְׂרָאֵל
pk.av, aj/sb.ms.[cs]	sf.2mp pk.pp	ms.cs pk.pp	sf.2mp fp.cs	[na].ms.cs	na

בְּהִיאֲכֶם	בְּנִי־	נִכְר־	עַרְלִי־	לֵב	וְעַרְלִי	בֶּשֶׁר	לִהְיוֹת
BaHaBhiÄKhä´M≠ im „Bringen“,eurem im Kommen machen eurem	BöNeJ-» „Söhne der“ -	NekHa´R≠ „Auswärtigkeit“ ~Abgeschnittenheit	ÄRLeJ-» -	Le´Bh≠ „Herzens“ -	WÖÄRöLe´J» und „vorhaut/habende des“ -	BhəSsa´R≠ „Fleisches“ ~Kunde	LiHÖJOT´T» zu „werden“ -
בֶּן	בֶּן	נִכְרִי	עַרְלָם	לֵב	עַרְלָם	בֶּשֶׂר	הָיָה
sf.2mp hi.if.cs pk.pp	mp.cs	ms	aj.mp.cs	[na].ms.[cs]	aj.mp.cs pk.cj	ms	ka.if.[cs] pk.pp

בְּמִקְדָּשִׁי	לְחַלְלוֹ	אֶת־	בֵּיתִי	בְּהִקְרִיבְכֶם	אֶת־	לֶחֱמִי	חֶלֶב	וְדָם
BöMIQDaSchI´≠ im „Heiligtum“ meinem -	LöChalLöLO´» zu „enthelligen“,es zu ~durchbohren ihn	ÄT-» ÄT -	BeITi´≠ „Haus“ meines -	BöHaQRI,BhöKhä´M» im „darnahen machen“,eurem -	ÄT-» ÄT -	LaChMI´≠ „Brot“ meines -	Che´LäBh» „Fett“ -	WaDa´M≠ und „Blut“ -
בֶּן מִקְדָּשִׁי	לְחַלְלוֹ	אֶת	בֵּיתִי	בֶּן קָרִיב כֶּם	אֶת	לֶחֶם	חֶלֶב	דָּם
sf.1s ms.cs pk.pp	sf.3ms pi.if.cs pk.pp	pk	sf.1s ms.cs	sf.2mp hi.if.cs pk.pp	pk	sf.1s ms.cs	ms.[cs]	ms.cs pk.cj

וַיַּפְרוּ	אֶת־	בְּרִיתִי	אֵל כָּל־	תּוֹעֲבוֹתֵיכֶם:
WajjaPhe´RU≠ und „sie machten zerbröckeln“ -	ÄT-» ÄT -	BöRITi´≠ „Bund“ meiner -	Ä´L zu „allen“ -	TOÄBhOTelKhä´M≠ „Gräueln“,euren -
פָּרַר	אֶת	בְּרִיתִי	אֵל	תּוֹעֲבָה כֶּם
hi.wft.3mp pk.cj	pk	sf.1s fs.cs	pk.pp	sf.2mp fp.cs [na].ms.[cs]

וְלֹא	שְׁמֵרְתֶּם	מִשְׁמֶרֶת	קִדְשִׁי	וַתְּשִׁימוּן	לְשֹׁמְרֵי	מִשְׁמֶרֶתִי	בְּמִקְדָּשִׁי	לָכֶם:
WöLö´°» und nicht	SchöMaRTä´M≠ „hütetet ihr“ -	MiSchMä´RäT» „Obhut“ der -	QaDaSchä´J≠ „Heiligen“ meiner -	WaTöSSiMU´N≠ und „ihr legtet“ -	LöSchöMöRe´J» zu „Hütenden“ der -	MiSchMaRTi´≠ „Obhut“ meiner -	BöMIQDaSchI´≠ im „Heiligtum“ meinem -	LäKhä´M≠ zu „euch“ -
לֹא	שָׁמַר	מִשְׁמֶרֶת	קִדְשִׁי	שִׁים	שָׁמַר	מִשְׁמֶרֶתִי	בֶּן מִקְדָּשִׁי	כֶּם
pk.ng pk.cj	ka.pe.2mp	fs.[cs]	sf.1s mp.cs	ka.wft.2mp pk.cj	ka.pt.mp.cs pk.pp	sf.1s fs.cs	sf.1s ms.cs pk.pp	sf.2mp pk.pp

כֹּה־	אָמַר	אֲדַנִּי	יְהוָה	כָּל־	בֶּן־	נִכְר־	עַרְלָם	לֵב
KoH-» so	ÄMa´R≠ „sprach er“ -	ÄDoNa´J» „Herren“ meine -	JaHaWä´H≠ „JHWH“ 1	KoL-» „allen“ -	Bän-» „Sohn der“ -	NekHa´R≠ „Auswärtigkeit“/~Abgeschnittenheit -	Ä´RäL» „vorhaut/habend des“ -	Le´Bh≠ „Herzens“ -
כֹּה־	אָמַר	אֲדַנִּי	יְהוָה	כָּל־	בֶּן־	נִכְרִי	עַרְלָם	לֵב
pk.av	ms	sf.1s mp.cs	hi/pi.ft.ms	[na].ms.[cs]	[na].ms.cs	ms	aj.ms.cs	[na].ms.[cs]

וְעַרְלִי	בֶּשֶׁר	לֹא	יָבוֹא	אֵל־	מִקְדָּשִׁי	לְכָל־	בֶּן־	נִכְר־	אֲשֶׁר	בְּתוֹךְ	בְּנֵי
WöÄ´RäL» und „vorhaut/habend des“ -	BəSsa´R≠ „Fleisches“ -	Lo´°» nicht	JaBhO´°≠ „er kommt“ -	ÄL-» zu -	MiQDaSchI´≠ „Heiligtum“ meinem -	LöKhöL-» zu „allem“ -	Bän-» „Sohn der“ -	NekHa´R≠ „Auswärtigkeit“ -	ÄSchä´R≠ welcher -	BöTO´Kh≠ in „Mitte“ der -	BöNe´J» „Söhne“ des -
עַרְלָם	בֶּשֶׂר	לֹא	יָבוֹא	אֵל	מִקְדָּשִׁי	כָּל	בֶּן	נִכְרִי	אֲשֶׁר	בֶּן	בְּנֵי
aj.ms.cs pk.cj	ms	pk.ng, na	ka.ft.3ms	pk.pp	sf.1s ms.cs	ms.[cs] pk.pp	[na].ms.cs	ms	pk.rl	ms.cs pk.pp	mp.cs

1 ü:Er macht werden

2 ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL

יִשְׂרָאֵל:
JiSSRaë´L≠ JiSSRaE´L 2
יִשְׂרָאֵל
na

Die LöWiJi´M

כִּי	אִם־	הַלּוִיִּם	אֲשֶׁר	רָחֵק	מֵעָלִי	בְּתַעֲוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
Ki´» „denn“ -	ÍM-» wenn e:sondern	HalLöWiJi´M≠ die „LöWiJi´M“ -	ÄSchä´R» welche -	Ra,ChäQU´≠ fern waren sie -	MeÄLa´J≠ von auf mir -	BiTö´O´T» im „sich-vergehen“ des -	JiSSRaë´L≠ JiSSRaE´L ü:Es fürstet EL 1	ÄSchä´R» welche -
כִּי	אִם	לֹא	אֲשֶׁר	רָחֵק	מֵעָלִי	בְּתַעֲוֹת	יִשְׂרָאֵל	אֲשֶׁר
pk.cj, ms	pk.cj	na.mp pk.at	pk.rl	ka.pe.3p	sf.1s pk.pp pk.pp	ka.if.[cs] pk.pp	na	pk.rl

1 a:Er kämpft/liedet EL

2 a:~Gewälzten/~Enthüllten

תַּעֲוֹ	מֵעָלִי	אַחֲרֵי	נָלוּלֵיהֶם	וְנִשְׂאוּ	עֲוֹנִם:
Ta´U´U´» „sich-vergingen sie“ -	MeÄLa´J≠ von auf mir -	ÄChäRe´J≠ „hinter“ nach	GILU,LeHä´M≠ „Götzen“,ihren ~Kotgerollen ihren 2	WöNaSSö´U´≠ und *tragen sie und heben sie	ÄWoNa´M≠ „Vergehung“,ihre -
תַּעֲוֹ	עָלַי	אַחֲרָי	נָלוּלֵיהֶם	וְנִשְׂאוּ	עֲוֹנִם
ka.pe.3p	sf.1s pk.pp pk.cj	mp.cs/pk.pp	sf.3mp mp.cs	ka.wpe.3p pk.cj	sf.3mp mfs.cs

וְהָיוּ	בְּמִקְדָּשִׁי	מִשְׁרָתִים	פְּקֻדֹת	אֵל־	שְׁעָרֵי	הַבָּיִת	וּמִשְׁרָתֵי	אֶת־
WöHajU´» und =werden sie= -	BhöMIQDaSchI´≠ im „Heiligtum“ meinem -	MöSchä,RöTi´M≠ „Amtende“ -	PöQuDO´T» „Bestimmungen“*/Heimsuchungen -	ÄL-» zu -	SchaÄRe´J» „Toren von“ -	HaBa´JiT≠ dem „Haus“ -	U,MöSchäRöTi´M≠ und „Amtende“ -	ÄT-» ÄT -
וְהָיוּ	בֶּן מִקְדָּשִׁי	מִשְׁרָתִי	פְּקֻדָּה	אֵל	שְׁעָרֵי	הַבָּיִת	וּמִשְׁרָתֵי	אֶת
aj.ms.cs pk.cj	sf.1s ms.cs pk.pp	pk.pp	fp.[cs]	pk.pp	mp.cs	ms pk.at	pi.pt.mp pk.cj	pk

הַבָּיִת	הָמָּה	יִשְׁחָטוּ	אֶת־	הָעֵלָה	וְאֶת־	הַזֹּבַח	לֵטֶם	וְהָמָּה	יַעֲמְדוּ
HaBa´JiT≠ dem „Haus“ -	He´MaH≠ „sie“ -	JiSchChäThU´» „sie schächten“ -	ÄT-» ÄT -	HaÖLa´H» das „Hinaufzuweihende“ -	WöÄT-» und ÄT -	HaSä´BhaCh≠ das „Opfer“ -	LaÄ´M≠ zu dem „Volk“ -	WöHe´MaH≠ und „sie“ -	JaAMDU´» „sie stehen“ -
בֵּית	הָמָּה	שָׁחַט	אֶת	הָעֵלָה	אֶת	זֶבַח	לֵטֶם	הָמָּה	עָמַד
ms pk.at	pn.in.3mp	ka.ft.3mp	pk	fs/ka.pt.fs pk.at/pk.?	pk pk.cj	ms.[cs] pk.at	pk.pp+pk.at	pn.in.3mp pk.cj	ka.ft.3mp

לְפָנֵיהֶם	לְשִׁרְתָּם:
LiPhöNelHä´M≠ zu „Angesichtern“,ihren -	LöSchä,RöTa´M≠ zu „amten“,ihnen -
לְפָנֵיהֶם	לְשִׁרְתָּם
sf.3mp mfs.cs pk.pp	sf.3mp pi.if.cs pk.pp

יָעַן	אֲשֶׁר	יִשְׁרָתוּ	אוֹתָם	לְפָנֵי	נָלוּלֵיהֶם	וְהָיוּ	לְבֵית־	יִשְׂרָאֵל
Ja´AN≠ weil ~Antwort	ÄSchä´R» welches -	JöSchäRöTU´» „sie amten“ -	ÖTa´M≠ „OT“,ihnen -	LiPhöNe´J» zu „Angesichtern“ der -	GILU,LeHä´M≠ „Götzen“,ihren ~Gewälzten ihrer	WöHajU´» und =werden sie= -	LöBheJT-» zum „Haus“ des -	JiSSRaë´L≠ JiSSRaE´L ü:Es fürstet EL 1
יָעַן	אֲשֶׁר	יִשְׁרָתוּ	אוֹתָם	לְפָנֵי	נָלוּלֵיהֶם	וְהָיוּ	לְבֵית־	יִשְׂרָאֵל
pk.av, na	pk.rl	pi.ft.3mp	sf.3mp mfs.cs/pk	mfp.cs pk.pp	sf.3mp mp.cs	ka.wpe.3p pk.cj	[na].ms.cs pk.pp	na

לְמַכְשׁוֹל	עָוֹן	עַל־	כֹּן־	נִשְׁאָתִי	יָדִי	עָלֵיהֶם	נָאֻם	אֲדַנִּי
LöMIKHöSchO´L» zum „Strauchelblock“ der -	ÄWo´N≠ „Vergehung“ -	ÄL-» auf -	Ke´N» „rechtgemäßem“ e:deshalb	NaSsa´°TI» erhob´ ich“ trug ich	JaDI´≠ „Hand“ meine -	ÄLeHä´M≠ „wider,sie“ auf ihnen	NöÜ´M≠ „Treuewort“ der ~Bemutterter der	ÄDoNa´J» „Herren“ meiner ~Ersten-Rechtswalten
לְמַכְשׁוֹל	עָוֹן	עַל	כֹּן	נִשְׁאָתִי	יָדִי	עָלֵיהֶם	נָאֻם	אֲדַנִּי
ms.[cs] pk.pp	mfs.[cs]	pk.pp	pk.av, ms	ka.pe.1s	sf.1s mfs.cs	sf.3mp pk.pp	ms.[cs]	sf.1s mp.cs

■ a:Er kämpft/liedet EL

יְהוָה	וְנָשָׂאוּ	עֲוֹנָם:
JaHaWä´H≠ „JHWH“	WöNaSsö´U´≠ und „tragen sie“ und heben sie	ÄWoNa´M≠ „Vergehung“ ,ihre“ -
היה hi/pi.ft.ms	נשא ka.wpe.3p pk.cj	עון sf.3mp mfs.cs

וְלֹא-	וְנָשָׂאוּ	אֵלַי	לְכֶתֶן	לִי	וְלִגְשַׁת	עַל-	כָּל-	קִדְשִׁי	אֶל-	קִדְשִׁי
WöLo´°> und nicht	JiGöSchU´» „sie kommen herzu“ נָשָׂאוּ ka.ft.3mp pk.ng pk.cj	ÉLa´J´≠ zu mir	LöKhaHe´N» zu „priestern“ כֶּהֱנִים pi.if.[cs] pk.pp	Li´≠ zu mir	WöLaGä´SchäT≠ und zum „herzukommen“ נָגַשׁ ka.if.[cs] pk.pp pk.cj	ÄL-> auf	KoL-> „alle“	QaDaScha´J´≠ „Heiligen“ meine	ÄL-> zu	QoDSche´J´≠ „Heiligen von“

JC 44.13

הַקִּדְשִׁים	וְנָשָׂאוּ	כְּלָמָתָם	וְתוֹעֲבוֹתָם	אֲשֶׁר עָשׂוּ:
HaQöDaSchl´M≠ den „Heiligen“	WöNaSsö´U´≠ und „tragen sie“	KöLiMaTa´M≠ „Schande“ ,ihre“	WöTOÄBhOTa´M≠ und „Gräuel“ ,ihre“	ÄSsU´≠ getan sie
הַקִּדְשִׁים mp pk.at	נשא ka.wpe.3p pk.cj	כְּלָמָתָם sf.3mp fs.cs	תוֹעֲבוֹתָם sf.3mp fs.cs	עשה ka.pe.3p

וְנָתַתִּי	אוֹתָם	שְׂמֵרִי	מִשְׁמֶרֶת	הַבַּיִת	לְכָל	עֲבֹדָתוֹ	וְלִכְלֹל	אֲשֶׁר	יַעֲשֶׂה
WöNaTaTi´» und „gebe ich“ נָתַתִּי ka.wpe.1s pk.cj	°OTa´M≠ „OT“ ,sie“	SchoMöRe´J´≠ „Hütende der“ שְׂמֵר ka.pt.mp.cs	MiSchMä´RäT´ „Obhut von“ מִשְׁמֶרֶת fs.[cs]	HaBa´JiT´≠ dem „Haus“ בַּיִת ms pk.at	LöKho´L´≠ zu „allem“ כָּל ms.[cs] pk.pp	ÄBho.DaTO´≠ „Dienst“ ,seinem“ עֲבֹדָה ו sf.3ms fs.cs	ULöKho´L´≠ und zu „allem“ כָּל ms.[cs] pk.pp pk.cj	ÄSchä´R» welches	JeÄSsä´H≠ „es/er getan wird“ עשה ni.ft.3ms

JC 44.14

בו:
BO´≠
in ,ihm.
נ
sf.3ms pk.pp

Die Priester

וְהַפְּהִינִים	הַלְוִיִּם	בְּנֵי	צִדּוֹק	אֲשֶׁר	שְׂמֵרוֹ	אֶת-	מִשְׁמֶרֶת	מִקְדָּשִׁי	בְּתַעֲוֹת	בְּנֵי-
WöHaKoHaNI´M» und die „Priester“ כֶּהֱנִים mp pk.at pk.cj	HaLöWiji´M≠ die „LöWiji“ M	BöNe´J» „Söhne des“ בָּנִים mp.cs	ZaDO´Q≠ ZaDO´Q	ÄSchä´R» welche אֲשֶׁר pk.rl	SchaMöRU´≠ hüteten sie שְׂמֵר ka.pe.3p	ÄT-> ÄT	MiSchMä´RäT´ „Obhut“ des מִשְׁמֶרֶת fs.[cs]	MiQDaSchl´≠ „Heiligtums“ meines מִקְדָּשִׁי sf.1s ms.cs	BiTö´O´T´ im „sich-vergehen der“ בְּתַעֲוֹת ka.if.[cs] pk.pp	BöNeJ´-> „Söhne des“ בָּנִים mp.cs

JC 44.15

יִשְׂרָאֵל	מַעֲלִי	הָמָּה	יִקְרְבוּ	אֵלַי	לְשִׁרְתָּנִי	וְעַמְדוֹ	לְפָנַי	לְהַקְרִיב
JiSsRaÉ´L´≠ JiSsRaE´L´	Me.ÄLa´J´≠ weg von auf mir	He´MaH≠ „sie“	JiQRöBhU´» „sie nahen“ קָרְבָּן pn.in.3mp	ÉLa´J´≠ zu mir	LöSchä.RöTe´NI≠ zu „ämten mir“ לְשִׁרְתָּנִי sf.1s pi.if.cs pk.pp	WöÄMöDU´» und „stehen sie“ עָמַד ka.wpe.3p pk.cj	LöPhaNa´J´≠ zu „Angesichtern“ meinen פָּנָה sf.1s mfp.cs pk.pp	LöHaQRI´Bh» zum „damahen zu machen“ קָרְבָּן hi.if.[cs] pk.pp

לִי	תֵּלֶב	וְדָם	נָאִם	אֲדֹנָי	יְהוָה:
Li´≠ zu mir	Che´LäBh» „Fett“ חֵלֶב sf.1s pk.pp	WäDa´M≠ und „Blut“ דָּם ms.cs pk.cj	NöÜ´M≠ „Treuewort der“ נָאִם ms.[cs]	ÄDoNa´J» „Herren“ meiner אֲדֹנָי sf.1s mp.cs	JaHaWä´H≠ „JHWH“ היה hi/pi.ft.ms

■ ü: Sich Verpflichtendem Zugehörige
■ ü: Gerechtheit
■ ü: Es fürstet EL, a: Er kämpft/liedet EL
■ ü: Er macht werden
■ e: Die Vokalisation des Tetragramm-Namens "JHWH" ist an dieser Stelle anders als üblich geschrieben. Der jüdische Leser liest üblicherweise anstelle des Tetragramms "ADoNaJ". Da hier aber bereits das vorausgehende Wort so lautet, gibt die Vokalisation den Hinweis, dass ersatzweise "ÄLoHiM" gelesen werden soll.

הָמָּה	יָבֹאוּ	אֶל-	מִקְדָּשִׁי	וְהָמָּה	יִקְרְבוּ	אֶל-	שְׁלַחְנִי	לְשִׁרְתָּנִי	וְשְׂמֵרוֹ	אֶת-
He´MaH≠ „sie“ הֵם pn.in.3mp	JaBho´°U» „sie kommen“ בָּאוּ ka.ft.3mp	ÄL-> zu	MiQDaSchl´≠ „Heiligtum meinem“ מִקְדָּשִׁי sf.1s ms.cs	WöHe´MaH≠ und „sie“ הֵם pn.in.3mp pk.cj	JiQRöBhU´» „sie nahen“ קָרְבָּן ka.ft.3mp	ÄL-> zu	SchuLChaNI´≠ „Tisch“ meinem שְׁלַחְנִי sf.1s ms.cs	LöSchä.RöTe´NI≠ zu „ämten mir“ לְשִׁרְתָּנִי sf.1s pi.if.cs pk.pp	WöSchaMöRU´≠ und „hüten sie“ שְׂמֵר ka.wpe.3p pk.cj	ÄT-> ÄT

מִשְׁמֶרֶתִּי:
MiSchMaRTI´≠
„Obhut“ meine
מִשְׁמֶרֶתִּי
sf.1s fs.cs

וְהָיָה	בְּבֹאֵם	אֶל-	שְׂעָרֵי	הַחֲצֵר	הַפְּנִימִית	בְּנֵי	פְּשָׁתִּים	יִלְבָּשׁוּ	וְלֹא-
WöHaja´H≠ und „wird es“ und wird er היה ka.wpe.3ms pk.cj	BöBhOÄ´M≠ im „Kommen“ ,ihrem“ בָּאוּ ka.if.cs pk.pp	ÄL-> zu	SchaÄRe´J´≠ „Toren von“ שְׂעָרֵי mp.cs	HäChaZe´R» dem „Begrasten“ הַחֲצֵר pk.at	HaPöNiMi´T´≠ dem „inwendigen“ הַפְּנִימִית aj.fs pk.at	BiGöDe´J» „Gewänder von“ ~Verratende von בְּנֵי mp.cs	PhiSchTi´M≠ „Flachs“ Flachsen פְּשָׁתִּים fp	JiLBa´SchU´≠ „sie bekleiden sich“ sie bekleiden לִבְשׁוּ ka.ft.3mp	WöLo´°> und nicht לֹא pk.ng pk.cj

JC 44.17

יַעֲלֶה	עָלֵיהֶם	צִמָּר	בְּשִׂרְתָּם	בְּשִׂעָרֵי	הַחֲצֵר	הַפְּנִימִית	וְבֵיתָה:
JaÄLä´H» „er kommt hinauf“ עָלָה ka/hi.ft.3ms	ÄLeHä´M≠ auf „sie“	Zä´MäR≠ „Wolle“ צִמָּר sf.3mp pk.pp	BöScha.RöTa´M≠ im „Ämten“ ,ihrem“ בְּשִׂרְתָּם sf.3mp pi.if.cs pk.pp	BöSchaÄRe´J´≠ in „Toren von“ בְּשִׂעָרֵי mp.cs pk.pp	HäChaZe´R» dem „Begrasten“ הַחֲצֵר pk.at	HaPöNiMi´T´≠ dem „inwendigen“ הַפְּנִימִית aj.fs pk.at	WäBha´JTäH≠ und „Haus“ wärts וְבֵיתָה: sf.drH ms pk.cj

פֶּאֶרִי	פְּשָׁתִּים	יְהִיוּ	עַל-	רֹאשָׁם	וּמִכְנָסֵי	פְּשָׁתִּים	יְהִיוּ	עַל-	מִתְנִיָּהִם
PaÄRe´J» „Umzierungen von“ פֶּאֶר mp.cs	PhiSchTi´M≠ „Flachs“ Flachsen פְּשָׁתִּים fp	JiHJU´» „sie werden“ הָיָה ka.ft.3mp	ÄL-> auf	Ro´Scha´M≠ „Haupt“ ,ihrem“ רֹאשָׁם sf.3mp ms.cs	UMiKhNoSe´J» und „Hosen von“ ~Gestapelte von וּמִכְנָסֵי md.cs pk.cj	PhiSchTi´M≠ „Flachs“ Flachsen פְּשָׁתִּים fp	JiHJU´» „sie werden“ הָיָה ka.ft.3mp	ÄL-> auf	MoTNeJ´Hä´M≠ „Lenden“ ,ihren“ ~Gebenden ihren מִתְנִיָּהִם sf.3mp md.cs

JC 44.18

לֹא	יִחַנְרוּ	בִּיזָע:
Lo´°> nicht לֹא pk.ng, na	JaChGöRU´≠ „sie umschürzen sich“ sie umschürzen בִּיזָע: ka.ft.3mp	BajJa´Ša´≠ in dem „Schweißverursachenden“ בִּיזָע: ms pk.pp+pk.at

אָת	יִכְסֵּמוּ	כְּסוּם	יִשְׁלָחוּ	לֹא	וּפָרַע	יִגְלָחוּ	לֹא	וּרְאִשָּׁם
ÄT-» ÄT	jikhS6MU ≠ ,sie machen speltlang	KaSO´M ≠ ,speltlang zu machen	JöSchaLe´ChU ≠ ,sie entsenden	Lo´o ≠ nicht	UPhá´Ra´ ≠ und ,ungebändigtes Haar	JöGaLe´ChU ≠ ,sie rasieren	Lo´o ≠ nicht	WöRo´Scha´M ≠ und ,Haupt´ ihres
אָת pk	כסם ka.ft.3mp	כסם ka.if.3mp	שָׁלַח pi.ft.3mp	לֹא pk.ng.na	פָּרַע ms_pk.cj	נִגְלַח pi.ft.3mp	לֹא pk.ng.na	רָאשָׁם sf.3mp ms.cs_pk.cj

וְאֶל־מִנְהָ	וַיְנַוְשָׁהּ	לֹא־	יִקְחוּ	לָהֶם	לְנָשִׁים	כִּי	אִם־	בְּתוּלָת	מִזְרַע
WəʔlMəNaḥʰ	UGəRuSchaḥʰ	Lo,ʰ	jiQChuʰ	LaHəʰ	LəNaSchiʰ	Kiʰ	ʔm	BəTuLoʰ	MiSaḥʰ
und „Nicht-/–EL-Zugeteilte	und „Vertriebene“	nicht	„sie nehmen“	zu „ihnen“	zu „Weibern“	„denn“	wenn e:sondern	„Jungfrauen“	vom „Samen des“
אִלְמָנָה	גִּרְשָׁהּ	לֹא	לֶקַח	הֵם	אִשָּׁהּ	כִּי	אִם	בְּתוּלָה	מִן
ʔlMəNa	giRShaḥʰ	Lo	laQa	hem	ʔša	Ki	ʔm	BəTuLa	Min
fs pk.cj	pk.cj	pk.ng	ka.ft.3mp	sf.3mp	fp.pk.pp	pk.cj, ms	pk.cj	fp.[cs]	ms.cs pk.pp

לְטָהוֹר LōThaHO 'R= zu 'Reinem	טָמֵא ThaMe '» ,Bemakeltem'	וּבֵין UBheIN-» und zwischen	לְחַל LōCho 'L= zu 'Unheiligem zu -Gewirbeltem	קֹדֶשׁ Qo' 'DāSch= 'Heiligem *	בֵּין Be 'IN= zwischen -verste hend	יֹרֵוּ JORU '» ,»Sie machen Zielgeben'	עַמִּי AMI '» ,»Volk' meinem	וְאֵת WōÄT-» und ÄT
טָהוֹר aj.ms pk.pp	טָמֵא aj.ms	בֵּין pk.pp	לְחַל ms.pk.pp	קֹדֶשׁ ms.[cs]	בֵּין pk.pp	יֹרֵוּ hi.ft.3mp	עַמִּי sf.1s [na].mfs.cs	וְאֵת pk.pk.cj

ועל-	ריב	המה	יעמדו	{לשפט}	[למשפט]	במשפטי
WöÄL-» und aufgrund/auf	RI 'Bh≠ „Hader,!	He 'MaH≠ „sie'	JaAMDU » „sie nehmen Stand'	LiSch≠Po 'Th 1 zu „richtigen	[LöMiSchPa 'Th]≠ [zur„Richtigungen*']	BöMiSchPaTha 'J≠ in „Richtigungen“ meinen
על pk.pp pk.cj	ריב ריב {if. [cs]} {if. [cs]}	הם pn.in.3mp ms.[cs]{ka. {! .ms}	עמד ka.ft.3mp pn.in.3mp	שפט ka.if.[cs].KT pk.pp	משפט ms.QR pk.pp	משפט sf.1s mp.cs pk.pp

בְּכָל־	חַקְתִּי	וְאֵת־	תּוֹרַתִּי	וְאֵת־	יִשְׁפֹּטוּהוּ	{וְשַׁפְּטוּהוּ}
BöKhol- in „allen“	ChuQoLa 'j≠ „Satzungen/Gesetz-wärtigen“ meine‘	WəÄT- und ÄT	TORoTa 'j> „Zielgebungen“* meine‘	WəÄT- und ÄT	[jiSchPöThu 'HU]≠ [;sie richtigen 'ihñ]	WösChäPhöThu 'HU und „richtigen sie“ ihñ‘
כָּל ms.[cs] pk.pp	חֻקֵּי sf.1s fp.cs	אֶת pk pk.cj	תּוֹרָה sf.1s fp.cs	אֶת pk pk.cj	שֹׁפֵט sf.3ms.OR ka.ft.3mp	שֹׁפֵט sf.3ms.KT ka.wpe.3p pk.cj

וּלְבִן	וּלְאִם	לְאָב	אִם-	כִּי	לְטַמְאָה	יָבוֹא	לֹא	אָדָם	מֵת	וּלְ-
ULöBhe'N» und zum ‚Sohn‘ und zum ~Erbauer	ULöE'M» und zur ‚Mutter‘ -	LöÄ'Bh» zum ‚Vater‘ zur ~Ähre	IM-» wenn e:sondern	KI' » ,denn‘	LöThoMÄ'H» zum ‚bemakeln‘ -	JaBoH' » ,er kommt‘ -	Lo' » nicht -	ÄDa'M» ,Menschen‘ ~Ur-Gleichen	Me'T » ,totem‘ sterbend	WöÄL-» und zu
בִּן ms pk.pp pk.cj	אִם fs pk.pp pk.cj	אָב ms pk.pp	אִם pk.cj	כִּי pk.cj ms	ה טַמְאָה pqH ka.if.cs pk.pp	בּוֹא ka.ft.3ms	לֹא pk.ng.na	אָדָם [naI.ms.fcsI]	מֵת ka.fpe.3msI {pt.ms.fcsI}	וּלְ- pk.pg pk.cj

וּלְבַת	לָאָךְ	וּלְאָחֹתְךָ	אֲשֶׁר־	לֹא־	הָיְתָה	לָאִשׁ	יִשְׁמְאוּ :
ULöBha 'Tʔ und zur „Tochter“	LöÄ 'Chʔ zum „Bruder“	ULöÄChO 'Tʔ und zur „Brüderin“	ÄSchä.R- welche	Lo- zu nicht	HajöTa 'H- „wurde sie“	Lö'i 'Schʔ zu „Mann“	JiThMaʔ 'U- „sie bemakeln sich“
-	-	-	-	-	-	-	-
וְ	אָח	אָחוֹת	אֲשֶׁר	לֹא	הָיְתָה	אִשׁ	כִּמְא
pk.pj	pk.pp	pk.pj	pk.rj	pk.nq	pk.pj	pk.pp	pk.pp
fs.[cs]	ms	fs. pk.pp	fs. pk.pp	ht.ft	ms.[cs]	ms.[cs]	ht.ft

וְאַחֲרַי		טְהַרְתּוֹ		שִׁבְעַת יָמִים		וַיִּסְפְּרוּ לוֹ:				26. JC 44.	
WöÄChäRe´J≠ und nach		Tho,HoRaTO´≠ „Reinigung“ ‚seiner		JaMI´M≠ „Tage“		JiSPöRU- zu ‚ihm‘		LO´≠ zu ‚ihm‘			
אָחֵר		טְהַרְתָּהּ וְ		יּוֹם		סָפַר		וְ			
pk.pp pk.cj		sf.3ms fs.cs		mp		ka.ft.3mp		sf.3ms pk.pp			
וּבִיּוֹם		בָּאוּ		אֶל־הַקֹּדֶשׁ		אֶל־הַחֲצֵר		הַפְּנִימִית		לְשֵׁרֶת	
UBhöJOM´ und im „Tag“ des		Bo´O´ zu „Kommens ‚seines		ÄL- zu dem „Heiligen“		HäChäZe´R» dem „Begrasten“		HaPöNIMI´T≠ dem „inwendigen“		LöSchäRe´T» zu „ämten“	
יּוֹם		בָּאוּ וְ		אֶל־הַקֹּדֶשׁ		אֶל־הַחֲצֵר		הַפְּנִימִית		לְשֵׁרֶת	
pk.pp pk.cj		ms.[cs] pk.pp		pk.pp		aj.fs pk.at		ms.[cs] pk.at		pi.if.[cs] pk.pp	
ü:Er macht werden											
חֲטָאתוֹ		נָאֻם		אֲדֹנָי		יְהוָה:					
ChaThä´TO´≠ „Verfehlungsgabe/Verfehlung“ ‚seine		NöÜ´M≠ „Treuewort“ der		ÄDoNa´J» „Herren“ meiner		JaHaWä´H≠ „JHWH“					
חֲטָאתוֹ וְ		נָאֻם		אֲדֹנָי יְ		יְהוָה					
sf.3ms fs.cs		ms.[cs]		sf.1s mp.cs		hi/pi.ft.ms					
וְהִיתָה		לָהֶם		לְנַחֲלָה		אֲנִי		נַחֲלָתָם		וְאֶחָהּ	
WöHajöTa´H» und „wird es/sie“		LaHä´M≠ zu „ihnen“		Lö,NaChäLa´H≠ zum „Losteil“		ÄNI´≠ ich		Na,ChäLaTa´M≠ „Losteil“ ‚ihres		WaÄChuŠa´H≠ und „Besitz/~Erfasste“	
יְהוָה		לָהֶם		לְנַחֲלָה		אֲנִי		נַחֲלָתָם		וְאֶחָהּ	
ka.wpe.3fs pk.cj		sf.3mp pk.pp		fs pk.pp		pn.in.1s		fs.cs		fs pk.cj	
ü:Es fürstet EL, a:Er kämpft/liedet EL											
אֶחָתָם:											
ÄChuŠaTa´M≠ „Besitz“ ‚ihrer											
אֶחָתָהּ											
sf.3mp fs.cs											
הַמְּנַחָה		וְהַחֲטָאתָ		וְהָאֵשׁ		הַמָּה		יְאֶכְלוּם		וְכָל־	
HaMiNChä´H≠ die „Spende“		WöHaChäThä´°T» und die „Verfehlungsgabe“ und die Verfehlung		WöHaÄSchä´M≠ und das „Schuldopfer“ und die Schuld		He´MaH≠ „sie“		Jo´°KhöLU´M≠ „sie essen“ „sie“ sie vervollständigen sie		WöKhoL- und „alles“	
הַמְּנַחָה		וְהַחֲטָאתָ		וְהָאֵשׁ		הַמָּה		יְאֶכְלוּם		וְכָל־	
pk.at		fs.[cs] pk.at pk.cj		ms pk.at pk.cj		pn.in.3mp		sf.3mp ka.ft.3mp		ms.[cs] pk.cj	
a:Er kämpft/liedet EL											
יְהוָה:											
JiHjä´H≠ „es wird“ er wird											
יְהוָה											
ka.ft.3ms											
וְרֵאשִׁית		כָּל־		בְּכוֹרֵי		כָּל־		וְכָל־		תְּרוּמַת	
WöRe´Schi´T» und „Anfangsgabe“ von		KoL- „allem“		BiKU´Rel» „Erstlingsfrüchte“ von		Kho´L≠ „allem“		WöKhoL- und „alle“		TöRU´MaT» „Höhung“ von	
וְרֵאשִׁית		כָּל־		בְּכוֹרֵי		כָּל־		וְכָל־		תְּרוּמַת	
fs.[cs] pk.cj		[na].ms.[cs]		mp.cs		ms.[cs]		ms.[cs] pk.cj		[na].fs.cs	
וְרֵאשִׁית		עֲרֹסוֹתֵיכֶם		לְפָתָן		לְהִנִּיחַ		בְּרָכָה		אֶל־בֵּיתְךָ:	
WöRe´Schi´T» und „Anfangsgabe“ der und Anfang/~Häuptiges von		ÄRISO,TeLKhä´M≠ „Schrottmehle“ ‚eurer		LaKoHe´N≠ zu dem „Priester“		LöHäNI´aCh» zum „Ruhen zu machen“		BöRaKhä´H≠ „Segnung“		BeTä´Kha≠ „Haus“ ‚deinem	
וְרֵאשִׁית		עֲרֹסוֹתֵיכֶם		לְפָתָן		לְהִנִּיחַ		בְּרָכָה		אֶל־בֵּיתְךָ:	
ka.ft.3ms		sf.2mp fp.cs		ka.ft.2mp		ms pk.pp+pk.at		[nä].fs		sf.2ms ms.cs	
כָּל־		וּשְׂרִפָּה		מִן־הָעוֹף		וּמִן־		לֹא		יֹאכְלוּ הַפְּתִינִים:	
KoL- „alle“		UTHöRePhä´H≠ und „Zerrissene“		Ha´O´Ph≠ dem „Flatternden“		UMIN- und von		Lo´° nicht		HaBöHeMa´H≠ dem „Getier“	
כָּל־		וּשְׂרִפָּה		מִן־הָעוֹף		וּמִן־		לֹא		יֹאכְלוּ הַפְּתִינִים:	
fs [na].ms.[cs]		fs pk.cj		ms pk.at		pk.pp pk.cj		pk.ng, na		ka.ft.3mp	